

# Jurnal Pengajian India

இந்திய

ஆய்விதழ்

**Kappiya Nulaivāyil**  
by N.V. Jayaraman

**Kāraikkāl Ammaiyaṛ**  
**Pātalkalil Saiva**  
**Siddhanta Karutukkal**  
by N. Kanthasamy

**The Use of Pastes and Dyes for  
Personal Adornment in the  
Cankam Period**  
by Devapoopathy Nadarajah

**Hindu Religious Values and Economic  
Retardation Among the Indian  
Plantation Workers in Peninsular  
Malaysia: A Myth or Reality?**  
by R. Rajoo

**Ta:n – A Reflexive Pronoun?**  
by K. Thilagawathi

**Indigenous Thought, Imposed Theory:  
A Note with Reference to Consumer  
Theory**  
by Shankaran Nambiar

**Urban Indian Working Class Households**  
by K.S. Susan Oorjitham

**Occupational Registers in Selected Oil  
Palm Estates in Selangor.**  
**An Examination of Some Lexical Items**  
– Part Two  
by P. Balasubramaniam

**Indo-Ceylonese Relations in Malaya**  
by R. Rajakrishnan

**Cerpen-Cerpen Tamil Malaysia dalam  
tahun 1930an – Satu Pandangan Umum**  
by M. Krishnan



JILID/VOL. 4  
1986

## இந்திய ஆய்விதழ்

பதிப்பாளியர் குழு உறுப்பினர்கள்:

இணைப்பாளியர்  
டாக்டர் தேவபூபதி நடராஜா  
இணைப்பாளியர் டாக்டர் ரெ. ராஜு  
டாக்டர் க. திலகவதி  
செல்வி கா. ச. சூசன் ஊர்ஜிதம்  
திரு. ரா. ராஜகிருஷ்ணன்  
திரு. ஜெ. ர. தேனியல்  
திரு. ம. கிருஷ்ணன்  
திரு. ந. கந்தசாமி  
டாக்டர் ந. வி. செயராமன்

இந்திய ஆய்விதழ் என்ற இவ்வாண்டிதழ் மலேசியாவின் தலைநகரான கோலாலம்பூரில் அமைந்துள்ள மலாயாப் பல்கலைக்கழக இந்திய ஆய்வியல் துறையால் வெளியிடப்படுகின்றது.

இந்திய ஆய்வியல் துறையில் பணிபுரியும் ஆசிரியர்களின் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகளை வெளியிடுவதற்குரிய ஒரு வாயிலாக அமைவது இவ் விதழின் நோக்கமாகும்.

இவ் விதழில் மலேசிய மொழியான மலாய் மொழி, தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

இவ் விதழில் வெளியிடப்படும் கட்டுரைக் கருத்துக்கள் பதிப்பாளியர் குழுவின் கருத்துக்களாகவோ இந்திய ஆய்வியல் துறையின் கருத்துக்களாகவோ இருக்க வேண்டிய அவசியமில்லை.

இவ் விதழ் வெளிவருவதற்கான மான்யத்தை இலங்கை அறச்சித் தாரியமும் மலாயா பல்கலைக் கழகத் துணைவேந்தர் மேற்பார்வையில் இயங்கும் சிறப்பு வெளியீட்டு நிதி வாரியமும் வழங்கியுள்ளன.

ஆண்டுச் சந்தா: ம \$ 12.00 அல்லது அ \$ 6.00

மாணவர்களுக்கான விலை: இதழ் ஒன்றிற்கு ம \$ 5.00

## காணிக்கை



டாக்டர் இரா. தண்டாயுதம்

பல்கலைக் கழகந் தன்னில்  
படர்கின்ற நினைவே! ஞாலத்  
தொல்கலைத் தமிழால் நெஞ்சைத்  
தொடுகின்ற உறவே! பாட்டுச்  
சொல்கலைச் சுகத்தால் எம்மைத்  
தொடர்கின்ற நிழலே! கண்ணீர்  
மல்கலை மறைத்தோம்! நின்றன்  
மணிமுகம் மறக்கப் போமோ!

**JURNAL PENGAJIAN INDIA**  
(Journal of Indian Studies)

**Anggota Sidang Pengarang/Members of the Editorial Board**

PROF. MADYA DR. D. NADARAJAH  
PROF. MADYA DR. R. RAJOO  
DR. K. THILAGAWATHI  
CIK. K.S: SUSAN OORJITHAM  
DR. R. RAJAKRISHNAN

ENCIK J.R. DANIEL  
ENCIK M. KRISHNAN  
ENCIK N. KANTHASAMY  
DR. N.V. JAYARAMAN

*Jurnal Pengajian India* adalah merupakan sebuah jurnal tahunan yang diterbitkan oleh Jabatan Pengajian India, Universiti Malaya, Kuala Lumpur 22-11, Malaysia.

*Jurnal Pengajian India* is an annual journal published by the Department of Indian Studies University of Malaya, Kuala Lumpur 22-11, Malaysia.

Tujuan jurnal ini ialah untuk menyediakan saluran bagi penerbitan karya-karya penyelidikan yang dijalankan oleh tenaga pengajar di Jabatan Pengajian India.

The aim of this journal is to provide a channel for the publication of research works carried out by the teaching staff in the Department of Indian Studies.

Bahasa-bahasa yang digunakan dalam jurnal ini adalah Bahasa Malaysia, bahasa Tamil dan bahasa Inggeris.

Languages used in this journal are Bahasa Malaysia, Tamil and English.

Pendapat yang dikemukakan dalam makalah-makalah tidak semestinya merupakan pendapat Sidang Pengarang atau Jabatan Pengajian India.

Views expressed in the articles are not necessarily the views of the Editorial Board or the Department of Indian Studies.

Penerbitan jurnal ini dibiayai oleh satu peruntukan dari *Tabung Dermakekal Sri Lanka dan Tabung Penerbitan Khas dibawah Timbalan Nai' Canseler (Kewangan) Universiti Malaya*, yang diuruskan oleh Universiti Malaya.

Publication of this journal is financed by a grant from the *Sri Lanka Endowment Fund and a Special Publication Fund under the Deputy Vice Chancellor (Finance) Universiti Malaya*, administered by the University of Malaya.

Kadar Langganan: M\$12.00 atau US\$6.00 setahun.

Subscription rate: M\$12.00 or US\$6.00 per year.

Harga jurnal untuk pelajar:  
M\$5.00 senaskah.

Price of journal for students:  
M\$5.00 per copy.

# JURNAL PENGAJIAN INDIA

1986

## KANDUNGAN/CONTENTS

### Makalah/Articles

Kappiya Nulaivāyil	N.V. JAYARAMAN	7
Kāraikkāl Ammaiṅār Pātakkalil Saiva Siddhanta Karutukkal	N. KANTHASAMY	15
The Use of Pastes and Dyes for Personal Adornment in the Cankam Period	DEVAPOOPATHY NADARAJAH	30
Hindu Religious Values and Economic Retardation Among The Indian Plantation Workers in Peninsular Malaysia: A Myth or Reality?	R. RAJOO	42
Ta:ṅ – A Reflexive Pronoun?	K. THILAGAWATHI	51
Indigenous Thought, Imposed Theory: A Note with Reference to Consumer Theory	SHANKARAN NAMBIAR	58
Urban Indian Working Class Households	K.S. SUSAN OORJITHAM	66
Occupational Registers in Selected Oil Palm Estates in Selangor. An Examination of Some Lexical Items – Part Two	P. BALASUBRAMANIAM	80
Indo-Ceylonese Relations in Malaya	R. RAJAKRISHNAN	88
Cerpen-Cerpen Tamil Malaysia dalam tahun 1930 an – Satu Pandangan Umum	M. KRISHNAN	107